

UMOWA NR/20.....

o warunkach odpłatności za usługi edukacyjne oraz innych opłatach związanych z odbywaniem przez cudzoziemców studiów w formie niestacjonarnej, prowadzonych w języku obcym (**wersja w języku polskim**)

zawarta w dniu **obowiązująca** od roku akademickiego/.....

pomiędzy:

Uniwersytetem Medycznym im. Piastów Śląskich we Wrocławiu, z siedzibą przy Wybrzeżu L. Pasteura 1, 50-367 Wrocław, NIP 896-000-57-79.

zwanym dalej **Uczelnią**,

reprezentowanym z upoważnienia Rektora przez:

Dziekana Wydziału
(nazwa wydziału) (imię i nazwisko)

a

Panem/Panią

adres

zameldowania/zamieszkania*

adres do korespondencji:

numer telefonu: e-mail:

dokument tożsamości:

(nazwa, seria i numer)

na kierunku

na studiach pierwszego stopnia/studia drugiego stopnia/jednolitych studiach magisterskich*,

rok studiów, liczba punktów ECTS za cały okres studiów.....

zwanym/ą dalej „**Studentem**”/”**Osobą przyjętą na studia**”¹*.

§ 1

Przedmiotem umowy jest określenie warunków odpłatności za studia i usługi edukacyjne na podstawie art. 160a ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - *Prawo o szkolnictwie wyższym* (t.j. Dz. U. z 2012 poz. 572, ze zm.), zwanej dalej „Ustawą” i rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 12 października 2006 r. w sprawie podejmowania i odbywania przez cudzoziemców studiów i szkoleń oraz ich uczestniczenia w badaniach naukowych i pracach rozwojowych (Dz. U. z 2006 Nr 190 poz. 1406, ze zm.).

§ 2

1. Uczelnia spełnia wymagania niezbędne do prowadzenia studiów na określonym w niniejszej umowie kierunku, poziomie oraz formie kształcenia, określone w Ustawie.
2. Studia trwają semestrów i kończą się uzyskaniem tytułu zawodowego zgodnie z obowiązującymi przepisami,
3. W przypadku likwidacji Uczelni, będą podejmowane przez Uczelnię działania umożliwiające ukończenie studiów na warunkach wynikających z niniejszej umowy.

§ 3

1. Zasady pobierania opłat związanych z odbywaniem studiów oraz za usługi edukacyjne oraz tryb i warunki zwalniania w części z tych opłat Studentów/Osób przyjętych na studia reguluje odrębna

¹ Osoba przyjęta na studia nabywa prawa studenta z chwilą immatrykulacji i złożenia ślubowania.

* niewłaściwe skreślić

uchwała Senatu Uczelni. Wysokość opłat, o których mowa w ust. 2, określa odrębne zarządzenie Rektora.

2. Student/Osoba przyjęta na studia zobowiązuje się do wnoszenia opłat za usługi edukacyjne według następujących zasad:

1) płatność w ratach semestralnych (w wysokości 50% opłaty rocznej):

a) rata za semestr zimowy w terminie do 15 września przed rozpoczęciem roku akademickiego, z zastrzeżeniem pkt 2;

b) rata za semestr letni w terminie do 15 lutego;

2) Student/Osoba przyjęta na I rok studiów uiszcza opłatę za usługi edukacyjne w terminie 14 dni od daty podpisania niniejszej umowy, z zastrzeżeniem, że za dokonanie opłaty uważa się dzień wpływu na konto bankowe Uczelni wskazane w umowie;

3) **wysokość i terminy wnoszenia opłat za usługi edukacyjne związane z kształceniem:**

rok akademicki	rok studiów/semestr	kwota za semestr studiów (w zł)

3. Oprócz opłat, o których mowa w ust. 2, student w trakcie studiów zobowiązuje się do wniesienia następujących opłat:

1) w przypadku korzystania z usług edukacyjnych:

a) kształcenie w ramach zajęć nieobjętych planem studiów (w tym za: uzupełnianie różnic programowych powstałych w związku z: przeniesieniem z innej uczelni, wznowieniem studiów, zmiany roku studiów lub powrotu z urlopu, skutkujących zmianą programu kształcenia/ planu studiów lub zajęć uzupełniających efekty kształcenia niezbędne do podjęcia studiów drugiego stopnia na określonym kierunku). Wysokość opłaty oblicza się jako iloczyn liczby punktów ECTS (wymaganych do zaliczenia przedmiotu i osiągnięcia zamierzonego efektu kształcenia) i opłaty określonej dla 1 punktu ECTS dla tego przedmiotu, która wynosi: zł.

b) za powtarzania określonych zajęć z powodu niezadowalających wyników w nauce. Wysokość opłaty oblicza się mnożąc liczbę punktów ECTS (określoną w planie studiów dla danego przedmiotu) przez wysokość opłaty określoną dla 1 pkt ECTS. Wysokość opłaty za 1 pkt ECTS związany z powtarzaniem określonych zajęć prowadzonych w języku obcym, która wynosizł.

2) za wydanie przez Uczelnię dokumentów związanych z odbywaniem studiów:

a) elektronicznej legitymacji studenckiej – 17 zł i jej duplikatu – 25,50 zł,

b) indeksu – 4 zł, duplikatu indeksu – 6 zł,

c) dyplomu ukończenia studiów wraz z dwoma odpisami i suplementem do dyplomu – 60 zł (duplikat wymienionych dokumentów – 90 zł),

d) dodatkowego odpisu dyplomu w tłumaczeniu na język obcy – 40 zł i jego duplikatu – 60 zł.

Wysokość opłat za wydanie ww. dokumentów, związanych z przebiegiem studiów, określa w dacie podpisania umowy zarządzenie rektora zgodnie z przepisami Rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 września 2011 r. w sprawie dokumentacji przebiegu studiów (Dz. U z 2011 r. Nr 201 poz. 1188). Uczelnia zastrzega sobie prawo zmiany wysokości tych opłat w przypadku zmiany przepisów niniejszego Rozporządzenia, co nie wymaga podpisania aneksu do niniejszej umowy.

3) za legalizację dokumentów przeznaczonych do obrotu prawnego za granicą - 19,00 zł (z wyjątkiem następujących dokumentów: dyplomu ukończenia studiów, zaświadczenia o ukończeniu studiów, dyplomu nadania stopni naukowych oraz świadectwa ukończenia studiów podyplomowych, które legalizuje urząd obsługujący ministra nadzorującego uczelnię wydającą dokument).

Wysokość opłaty za legalizację dokumentów, związanych z przebiegiem studiów, określa w dacie podpisania umowy zarządzenie rektora zgodnie z przepisami Rozporządzenia Ministra Nauki

i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 września 2011 r. w sprawie dokumentacji przebiegu studiów (Dz. U. z 2011 r. Nr 201 poz. 1188). Uczelnia zastrzega sobie prawo zmiany wysokości tych opłat w przypadku zmiany przepisów niniejszego Rozporządzenia, co nie wymaga podpisania aneksu do niniejszej umowy.

4. Opłaty za usługi edukacyjne i opłaty związane z odbywaniem studiów wnoszą się w złotych polskich.
5. Student/Osoba przyjęta na studia nie jest obowiązany/-a do uiszczania opłat innych niż określone w niniejszej umowie.

§ 4

1. Student wnoszą opłaty za uczestniczenie w zajęciach nieobjętych planem studiów, o których mowa w § 3 ust. 3 pkt 1) lit. a), nie później niż 7 dni przed rozpoczęciem tych zajęć.
2. Opłata za powtarzanie określonych zajęć, o których mowa w § 3 ust. 3 pkt 1 lit. b), należy wnieść jednorazowo, nie później niż w terminie 14 dni od daty doręczenia decyzji o wyrażeniu zgody na powtarzanie zajęć lub 14 dni przed rozpoczęciem semestru.

§ 5

1. Student/Osoba przyjęta na studia wnoszą opłaty na indywidualne konto utworzone w ramach rachunku bankowego Uczelni

.....
(nazwa banku i numer rachunku bankowego)

2. Przy dokonywaniu opłat Student/Osoba przyjęta na studia jest zobowiązany/-a wskazać w tytule przelewu bankowego: imię i nazwisko Studenta/Osoby przyjętej na studia, rodzaj uiszczanej opłaty oraz nazwę kierunku studiów.
3. Uczelnia nie odpowiada za następstwa błędnego zakwalifikowania wpłaty, powstałe na skutek okoliczności leżących po stronie wpłacającego, w szczególności w wyniku wpisania niewłaściwego numeru rachunku bankowego, braku lub błędnego określenia rodzaju i wysokości uiszczanej opłaty lub kierunku studiów, imienia i nazwiska Studenta/Osoby przyjętej na studia, a także innych powodów.
4. Od opłat, o których mowa w § 3 ust. 2 i ust. 3 pkt 1, wniesionych po terminie nalicza się odsetki ustawowe.
5. Brak uregulowania opłaty za I semestr studiów przez osobę przyjętą na studia w terminie 14 dni od daty podpisania niniejszej umowy, uważa się za rezygnację ze studiów.
6. Brak uregulowania opłat, o których mowa w § 3 ust. 2 i ust. 3 pkt 1 w terminach określonych w § 4 ust. 1 i ust. 2 umowy lub dokonanie tylko częściowej wpłaty, po otrzymaniu ostatecznego wezwania do zapłaty, może skutkować skierowaniem sprawy na drogę postępowania sądowego.
7. W przypadku zalegania przez studenta z opłatami następuje skreślenie z listy studentów zgodnie z obowiązującymi przepisami wewnętrznymi w sprawie zasad pobierania opłat za usługi edukacyjne i innych opłat związanych z odbywaniem studiów.
8. Za dzień dokonania wpłaty przyjmuje się datę wpływu należności na wskazany w ust. 1 rachunek bankowy Uczelni.

§ 6

1. Opłata za usługi edukacyjne związane z kształceniem na studiach, o której mowa w § 3 ust. 2 i ust. 3 pkt. 1, podlega zwrotowi w części proporcjonalnej do okresu niepobierania nauki w przypadku:
 - 1) urlopu,
 - 2) rezygnacji z nauki z powodów zdrowotnych potwierdzonych zaświadczeniem lekarskim albo z innych ważnych, udokumentowanych przyczyn losowych,
2. Zwrot opłaty dokonywany jest na piśmie wniosek Studenta/Osoby przyjętej na studia.
3. Kwota opłaty podlegająca zwrotowi za okres niepobierania nauki obliczana jest na podstawie poniższego wzoru:
$$Z = (O/L) \times N$$
, gdzie:
Z – kwota części opłaty podlegającej zwrotowi
O – oznacza wysokość rocznej opłaty za usługi edukacyjne związane z kształceniem na studiach, tj. kwota opłaty za dany rok akademicki na określonym kierunku studiów lub przedmiot

L – liczba godzin dydaktycznych przypisana do danego roku studiów na określonym kierunku studiów lub przedmiocie, wynikająca z planu studiów

N – faktyczna liczba godzin dydaktycznych niepodjęcia nauki.

§ 7

1. Student/Osoba przyjęta na studia zobowiązuje się do każdorazowego pisemnego powiadomienia Uczelni o zmianie: danych osobowych, stanu cywilnego, adresu zameldowania/zamieszkania i korespondencyjnego oraz o zmianie warunków materialnych, w terminie do 14 dni od dnia zaistnienia tych zmian. Skutki zaniechania wykonania tego obowiązku obciążają Studenta/Osobę przyjętą na studia.
2. W przypadku zaniechania obowiązku powiadomienia o zmianie adresu określonego w ust. 1, korespondencję wysłaną pod ostatni znany Uczelni adres do korespondencji uważa się za doręczoną.

§ 8

1. Umowa zostaje zawarta na czas trwania studiów, to jest na okres od dnia do dnia, z zastrzeżeniem ust. 2.
2. Zawarcie nowej umowy jest obligatoryjne w następujących przypadkach:
 - 1) przedłużenia czasu trwania studiów na zasadach określonych w Regulaminie Studiów w związku z uzyskaniem zgody na:
 - a) urlop,
 - b) powtarzanie semestru lub roku studiów;
 - 2) wznowienia studiów (reaktywacji na studia);
 - 3) przeniesienia z innej uczelni, w tym zagranicznej;
 - 4) zmiany kierunku lub formy studiów (zgodnie z postanowieniami Regulaminu studiów).
3. Niniejsza umowa ulega rozwiązaniu przed upływem terminu, o którym mowa w ust. 1, w przypadku:
 - 1) ostatecznego skreślenia z listy studentów;
 - 2) niepodjęcia studiów lub złożenia pisemnej rezygnacji ze studiów;
 - 3) przeniesienia na inną uczelnię.
4. Jeżeli skreślenie z listy studentów następuje z powodu rezygnacji ze studiów, dniem rozwiązania umowy jest dzień złożenia w dziekanacie pisemnego zawiadomienia o rezygnacji.
5. Student/Osoba przyjęta na studia może wypowiedzieć umowę w każdym terminie poprzez złożenie pisemnej rezygnacji ze studiów.
6. Nie podpisanie niniejszej umowy może skutkować skreśleniem z listy studentów.
7. Umowa wygasa z mocy prawa z chwilą wcześniejszego ukończenia studiów.

§ 9

1. Student/Osoba przyjęta na studia zobowiązuje się do zapoznania się z treścią i stosowania regulacji prawnych związanych z odbywaniem studiów, m.in.:
 - 1) regulaminu studiów;
 - 2) uchwał Senatu w sprawie zasad pobierania opłat oraz trybu i warunków zwalniania w części z tych opłat studentów, cudzoziemców i doktorantów;
 - 3) odrębnego zarządzenia Rektora w sprawie określenia wysokości i terminów wnoszenia opłat za świadczone usługi edukacyjne oraz opłat związanych z odbywaniem studiów;
 - 4) regulaminu zarządzania prawami własności intelektualnej w Uczelni;
 - 5) regulaminu korzystania z infrastruktury badawczej.
2. Regulacje prawne, o których mowa w ust. 1, dostępne są na stronie internetowej Uczelni www.umed.wroc.pl.

§ 10

1. Student/Osoba przyjęta na studia wyraża zgodę na przetwarzanie przez Uczelnię swoich danych osobowych zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tj. Dz. U. z 2002 r. Nr 101 poz. 926 z późn. zm.), związanych ze świadczeniem przez Uczelnię usług związanych z procesem kształcenia,
2. Student/Osoba przyjęta na studia wyraża zgodę na:

- 1) ogłaszanie informacji wynikających z działalności Uczelni i odnoszących się do jego osoby w dedykowanych do tego miejscach i w sposób przyjęty zwyczajowo w Uczelni;
- 2) przekazywanie wszelkich istotnych informacji związanych z tokiem studiów oraz z realizacją niniejszej umowy na indywidualne konto w systemie e-Dziekanat lub adres e-mail, wskazany w preambule niniejszej Umowy i w związku z tym zobowiązuje się do bieżącego przeglądania poczty elektronicznej lub indywidualnego konta.
3. Student/Osoba przyjęta na studia ma prawo wglądu do swoich danych oraz ich poprawiania.

§ 11

1. Zmiana postanowień umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Roszczenia wynikające z niniejszej umowy przedawniają z upływem trzech lat.
3. W sprawach nieunormowanych niniejszą umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego, na gruncie prawa polskiego.
4. Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch wersjach językowych: polskiej i angielskiej w jednym dokumencie, przy czym oba teksty mają jednakową moc. Każda ze stron otrzymuje po jednym egzemplarzu niniejszej umowy.
5. W razie rozbieżności przy interpretacji niniejszej umowy, tekst w języku polskim będzie uważany za rozstrzygający.
6. Spory wynikłe z realizacji niniejszej umowy będą rozpatrywane przez właściwy miejscowo sąd powszechny.

Appendix 3 to the Resolution No. ...
of the Senate of the Wrocław Medical University
of

AGREEMENT NO./20.....

on payment terms for educational services and other fees related to studying by foreigners as full-time students in a foreign language **(English language version)**

entered into on **valid** from the Academic Year/.....

between:

Wrocław Medical University, Wybrzeże L. Pasteura 1, 50-367 Wrocław, NIP 896-000-57-79,

hereinafter **the University,**

represented under the authorisation of the Rector by:

Dean of Faculty of

(Faculty)

(full name)

and

Mr./Ms.

registered /residence*

address:

address for correspondence:

telephone: e-mail:

ID:

(type, series and number)

field of study.....

first degree studies/second degree studies/uniform magister studies*,

year of study, number of ECTS credit points for all period of studies

hereinafter **"the Student"/"Person admitted to study"²***.

² A person admitted to study is granted the rights of a student at the time of matriculation and taking an oath.

* delete where necessary

§ 1

The object of this Agreement is to set out the terms of tuition payment for studies and educational services under Article 160a of the Higher Education Act of 27 July 2005 (i.e. Journal of Laws of 2012 item 572 with further amendments), hereinafter "the Act" and the Regulation of the Minister of Science and Higher Education of 12 October 2006 regarding undertaking and pursuing studies and training programs as well as participating in research (Journal of Laws of 2006 item 190 with further amendments).

§ 2

1. The University meets the necessary requirements to conduct studies in the field of study, level and form of education as stated in this Agreement, as set out in the Act.
2. The Studies are semesters and are completed with obtaining a professional title of in accordance with the valid regulation.
3. In case of liquidation of the University, the University shall undertake activities to enable the completion of the studies on the terms set out in this Agreement.

§ 3

1. The tuition payment terms related to studying and for educational services and the manner and terms of exemption of Students/Persons admitted to study from payment of parts of these tuition fees is subject to a separate resolution of the Senate of the University. The tuition fees stipulated in Sec. 2 are stated in a separate regulation of the Rector.
2. Student/Person admitted to study undertakes to make tuition payments for the educational services according to the following principles:
 - 1) tuition payments in semester installments (50% of the annual fee):
 - a) installment for the Winter Semester until the 15th September prior to the beginning of the academic year, with the reservation of Subsec. 2,
 - b) installment for the Summer Semester until the 15th February.
 - 2) Student/Person admitted to 1st year of study shall pay the tuition fee for the educational services within 14 days from the signing of this Agreement, with the reservation that the payment date shall be the date of crediting the University bank account as stated in this Agreement with the tuition fee.
 - 3) **amounts and deadlines for payment of tuition fees for educational services related to education:**

Academic Year	Year of Study/Semester	Amount due for Semester (PLN)

3. Except for the tuition fees, set out in Sec. 2, the Student undertakes to pay the following fees during the term of studies:
 - 1) in case of use of the following educational services:
 - a) education as classes not included in the study program (such as complementation of the program differences resulting from a transfer from another university, resuming studies, change of the year of study or return from a leave which results in a change of the program of study/ plan of studies or complementary classes for education results necessary to undertake second degree of studies in a specific field of study). The fee is calculated as the product of the number of ECTS credit points (required for credit for a course and the intended educational effect) and the fee stipulated for one ECTS credit point for such course, i.e. PLN
 - b) repetition of specific classes due to unsatisfactory results. The fee is calculated as the product of the ECTS credit points (stated in the plan of study for the given course) by the fee stated for 1 ECTS credit point. The fee for 1 ECTS credit point due to the repetition of specific classes provided in a foreign language is PLN
 - 2) for issuance of documents related to the studies by the University:

- a) electronic student ID – PLN 17 and a duplicate ID – PLN 25.50;
- b) Student Record Book – PLN 4, a duplicate – PLN 6;
- c) diploma of completion of studies and two copies and diploma supplement – PLN 60 (duplicate of the documents – PLN 90);
- d) additional copy of diploma translated into a foreign language – PLN 40 and a duplicate – PLN 60.

The fees for the issuance of the above documents related to the course of study are set out in the regulation of the Rector on the date of signing of this Agreement in compliance with the Regulation on the documentation of the course of study of the Minister of Science and Higher Education of 14 September 2011 (Journal of Laws of 2011 No. 201 item 1188). The University reserves its right to amend the above fees in case of amendment of the provisions of this Regulation, which shall not require an annex to this Agreement.

- 3) Authentication of documents for the legal use abroad – PLN 19.00 (except for the following documents: diploma of completion of studies, certificate of completion of studies, diploma of awarding academic degrees and certificate of completion of postgraduate studies which are certified by the office providing services to the Minister supervising the university issuing the document).

The document authentication fee related to the course of study is set out on the date of the signing this agreement in the Regulation of the Rector in compliance with the Regulation on the documentation of the course of study of the Minister of Science and Higher Education of 14 September 2011 (Journal of Laws of 2011 No. 201 item 1188). The University reserves its right to amend the above fees in case of amendment of provisions of this Regulation, which shall not require an annex to this Agreement.

- 4. Tuition fees for educational services and fees related to studies are made in Polish zloty (PLN).
- 5. Student/Person admitted to study is not obliged to make any other payments except for those set out in this Agreement.

§ 4

- 1. The Student shall pay fees for participation in the classes not included in the study plan, no later than 7 days prior to the commencement of such classes.
- 2. The fee for repetition of specific classes shall be made as a single payment, no later than 14 days from the date of receipt of the decision allowing repetition of classes or 14 days prior to the start of the semester.

§ 5

- 1. Student/Person admitted to study shall make payments to the individual account created in the bank account of the University

.....
 (bank and bank account number)

- 2. When making the payments the Student/Person admitted to study shall state as the title of payment: the full name of the Student/Person admitted to study, type of fee and the course of study.
- 3. The University shall not be liable for the consequences of error in qualification of payment resulting from the circumstances caused by the payer, in particular in case of entering the wrong bank account number, no or error in the type and amount of paid fee or the course of study, full name of the Student/Person admitted to study, and other reasons.
- 4. Fees stipulated in § 3 Sec. 2 and Sec. 3 Subsec. 1 paid after the deadline shall be due to statutory interest.
- 5. No payment of the tuition fee for the 1st Semester of studies by the person admitted to study within 14 days from the date of signing this Agreement shall be interpreted as resignation from studies.
- 6. No payment of fees stipulated in § 3 Sec. 2 and Sec. 3 Subsec. 1 on the deadlines stated in § 4 Sec. 1 and Sec. 2 of the Agreement or only a partial payment, upon the receipt of the final call for payment, may result taking the case to court.
- 7. In case of outstanding payments, the student shall be struck off the student register according to applicable internal rules regarding payment terms for educational services and other fees relating to

studies.

8. The payment date shall be the date of crediting the receivable to the bank account of the University indicated in Sec. 1 hereof.

§ 6

1. The fee for education services related to studies stipulated in § 3 Sec. 2 and Sec. 3 Subsec.1 is subject to refund in proportion to the period of non-education in the following cases:
 - 3) a leave,
 - 4) resignation from studies due to health reasons confirmed by a medical certificate or other important, documented reasons beyond their control.
2. Refund of the fee is made at a written request of the Student/Person admitted to study.
3. The fee subject to refund for the period of non-education is calculated according to the following formula:
Z = (O/L) x N, where:
Z – the part of the fee subject to refund
O – annual fee for educational services related to studies, i.e. the fee for the given academic year in the specific field of study of course
L – number of teaching hours assigned to the given academic year in the specific field of study or course, based on the plan of study.
N – the actual number of teaching hours of non-education.

§ 7

1. The Student/Person admitted to study undertakes each time to notify the University of any change in: personal data, marital status, registered address/residence address and correspondence address and of change of economic situation within 14 days from such change. The consequences of noncompliance with this obligation shall be born by the Student/Person admitted to study.
2. In case of noncompliance of notifying the change of address stated in Sec. 1, the correspondence sent to the last known address shall be deemed as delivered by the University.

§ 8

1. This Agreement has been entered into for the term of study, i.e. from..... to, with the reservation of Sec. 2.
2. Entering into a new agreement shall be obligatory in the following cases:
 - 1) to extend the term of study in compliance with the Bylaws in connection with the consent to obtain permit for:
 - a) a leave,
 - b) repeat a semester or year of study.
 - 2) to resume studies (reactivation);
 - 3) to transfer from another university, including a foreign university,
 - 4) to change the field of study or form of study (in compliance with the Bylaws).
3. This Agreement is terminated prior to the date stated in Sec. 1, in the following cases:
 - 1) final striking off the student register,
 - 2) failure to commence studies or submission of a written resignation from studying,
 - 3) transfer to another university.
4. If the striking off from the student register is due to the resignation from studying, the termination date for the Agreement shall be the date of submitting a written resignation statement at the dean's office.
5. Student/ Person admitted to study may terminate this Agreement at any time by submission of a written resignation from studying.
6. A failure to sign this Agreement may result in striking off from the student register.
7. This Agreement shall expire legally on the date of an early completion of studies.

§ 9

1. Student/Person admitted to study agrees to read the contents and apply the legal regulations related

to studying, among other things:

- 1) the Bylaws,
 - 2) resolutions of the Senate on the terms for fee collection and the method and terms of exemption of students, foreigners and PhD students from part of these fees,
 - 3) a separate regulation of the Rector on the amounts and deadlines of tuition fees for educational services and fees related to studying,
 - 4) the bylaws of management of intellectual property at the University,
 - 5) the bylaws of use of the research infrastructure.
2. Legal regulations stipulated in Sec. 1 are available at the University website www.umed.wroc.pl.

§ 10

1. The Student/Person admitted to study agrees to have his/her personal data processed in compliance with the Personal Data Protection Act of 29 August 1997 (Journal of Laws of 2002 No. 101 item 926 with further amendments) related to the performance of services related to the educational process by the University.
2. The Student/ Person admitted to study agrees that:
 - 1) the University activity related information and concerning him/her is announced in the assigned places in the manner customary for the University,
 - 2) all important information on the course of study and the execution of this Agreement is transferred to the individual account in the e-Dziekanat system or to the e-mail address stated in the introduction to this Agreement and therefore undertakes to regularly check his/her electronic mail or individual account.
3. Student/ Person admitted to study has the right to review and change his/her data.

§ 11

1. A change to the provisions of this Agreement shall be made in writing or else is invalid.
2. Claims resulting from this Agreement shall expire upon three years.
3. In matters not provided for in this Agreement the relevant provisions of the Civil Code shall apply under the Polish law.
4. This Agreement was drawn up in two language versions: Polish and English in one document and both versions shall be equally binding. Each Party shall receive one copy of this Agreement.
5. In case of any discrepancy in interpreting this Agreement, the Polish language version shall prevail.
6. Any dispute resulting from the execution of this Agreement shall be settled by the Common Court with the relevant territorial jurisdiction.

Student/Osoba przyjęta na studia*
(Student/Person admitted to study*)

Uczelnia
(University)

Wrocław,

.....
/ data i czytelny podpis/
/ date and legible signature/

.....
/data, pieczęć imienna i podpis/
/date, name stamp and signature/

* niepotrzebne skreślić
(* delete where necessary)